

*Чайка Надежда Михайловна*

*Павлюк Татьяна Павловна*

DOI 10.31483/r-74792

## **ВЗАИМОСВЯЗЬ ИЛЛЮСТРИРОВАНИЯ ЛИТЕРАТУРНЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ И МЕТОДОВ ИХ ИЗУЧЕНИЯ**

*Аннотация:* в статье раскрыты основные аспекты взаимосвязи иллюстрирования текста и методов их восприятия. Для более убедительной и полноценной визуализации литературного произведения необходимо комплексное и глубокое изучение эпизодов текста.

Целью статьи является выявление взаимосвязи изобразительного искусства с филологией – методами и формой изучения литературного произведения для последующего его иллюстрирования. В связи с этим ставятся задачи: 1) выявить основные методы и способы восприятия литературного произведения; 2) проанализировать и сопоставить конкретные способы иллюстрирования; 3) выявить особенности создания книжного оформления.

В результате исследования раскрыты следующие особенности иллюстрирования: ее взаимосвязь с текстом, функции пополнения и пояснения, влияние зрительного восприятия, целостность и смысловая логика создания рисунков для текста, учет назначения иллюстрирования (возраст, научность, наглядность и т. д.), применение соответствующей техники изображения.

*Ключевые слова:* иллюстрация, литературное произведение, визуальный ряд, книжная графика, эмоционально-ассоциативное мышление, восприятие, архитектоника книги.

*Abstract:* the main aspects of the interrelation of illustrating the text and methods of their perception are revealed in the article. For a more convincing and full-fledged visualization of a literary work, a comprehensive and in-depth study of episodes of the text is necessary.

*The purpose of the article is to identify the interrelation between the visual arts and philology – the methods and form of studying a literary work for its further*

*illustration. In connection with this the following tasks were set out: 1) to identify the main methods and ways of a literary work perception; 2) to analyze and compare specific ways of illustration; 3) identify the features of book design creation.*

*The following features of illustration were revealed during the study: its interrelation with the text, functions of replenishment and explanations, the influence of visual perception, integrity and semantic logic of creating drawings for text, taking into account the purpose of illustration (age, scientific character, visibility, etc.), the use of appropriate technology of illustration.*

**Keywords:** *illustration, literary work, visual series, book graphics, emotional and associative thinking, perception, architectonics of the book.*

В современном обществе важной функцией изобразительного искусства является его взаимодействие с другими дисциплинами: историей, литературой, философией, при этом происходит активизация восприятия, внимания и эмоционально-ассоциативной памяти, воображения, мышления обучающихся.

Поскольку актуальной тенденцией современного образования (как школьного, так и высшего) является изучение предметов гуманитарного цикла во взаимодействии, межпредметные связи изобразительного искусства с другими учебными дисциплинами нашли отражение в научной литературе.

Так, Б.Н. Орипов исследовал связь иллюстрирования и биологии (художественное изображение растений, животных, роль наглядности в обучении); З.А. Маевская проследила связь изобразительного искусства с черчением (линейная перспектива, построение интерьера и экстерьера); Е.В. Казаченко – с предметами развивающего цикла; Ю.Ф. Катханова – с педагогикой (метод наглядности); Л.В. Абакумова и Е.А. Климова осветили роль изобразительного искусства в интеграции дисциплин, наглядно продемонстрировали взаимодействие между теоретическими и практическими дисциплинами [2; 7; 8; 9; 11].

Взаимосвязи иллюстрирования художественных произведений и их изучения посвящены статьи Н.А. Рубакин [7, с. 12] и М.В. Вербич [4, с. 34] в методическом аспекте; Е.В. Вернигоровой освещена проблема художественной

иллюстрации как способа интерпретации литературных текстов [5, с. 17]. Однако в научной литературе не освещены вопросы взаимосвязи приемов иллюстрирования и методов анализа произведений, с помощью которых художник воспринимает тот или иной текст и которые становятся основой его смысловой интерпретации для создания иллюстрации, что определяет актуальность данной работы.

На занятиях литературы преподаватель часто имеет дело с таким видом изобразительного искусства, как книжная графика, которая помогает максимально воспринимать текст литературного произведения, сопровождая читателя изобразительным отражением его содержания. Иллюстрирование книги позволяет комплексно и образно постигать текст, и от этого взаимодействия выигрывают и литература, и изобразительное искусство.

Иллюстрация книги способствует сильному взаимовлиянию литературы и изобразительного искусства. Изучая литературное произведение и рассматривая иллюстрации к ним, развивается эмоционально-ассоциативное мышление, восприятие и наблюдательность.

Взаимосвязь художественной литературы и изобразительного искусства выявлена еще у античных философов. У известного литературоведа К. Пигарева есть такие строки: «Типически обобщенный образ родной природы был найден в русской литературе намного раньше, чем в живописи, что и обусловило его исключительную, важную роль в развитии русского пейзажного искусства».

Некоторые мастера слова (А. Пушкин, А. Лермонтов, Н. Гоголь, И. Тургенев) выступали в роли художника [8; 9]. Часто в литературных произведениях некоторых авторов есть очень образные и живописные описания портретов персонажей, пейзажа, различных явлений, предметов, среды, на фоне которых происходят действия.

К. Ушинский писал о роли иллюстрирования: «Психологической особенностью читателя является открытие собственного «Я». Новым и главным видом психологической деятельности для них становится рефлексия и самосознание. Вот почему так привлекает возможность узнать что-то новое,

проверить свои возможности. Учение приобретает большую ценность, чем раньше, и все больше времени посвящается самообразованию, вот почему метод проекта особенно интересен читателю» [10, с. 57]. Важно видеть литературное произведение как целостный организм, выявить взаимосвязь иллюстрации и текста. Только так можно осуществить эстетические богатства книги, определить возможности ее художественного воздействия на читателя.

Иллюстрация имеет функции пояснения или дополнения основного текста. По методу отображения действительности можно выделить художественно-образные и научно-познавательные иллюстрации.

Художественно-образные иллюстрации формируются с помощью восприятия зрительных образов. Здесь применяется не просто повторение сюжета, а более глубокая творческая интерпретация. Особая ценность таких иллюстраций отмечается в точной передаче сущности раскрываемого автором развития событий.

Очень сложно и интересно иллюстрировать классическую художественную литературу. Здесь ставятся следующие задачи: помощь в ориентации в соответствующем времени и среде, дополнении сюжета некоторыми историческими и бытовыми деталями.

Иллюстрирование современных произведений также имеет свои особенности. Здесь художник и писатель становятся соавторами. Такая литература расширяет сферы жизни, деятельности и быта людей. И только глубокое восприятие и отражение окружающей действительности помогает максимально верно оценивать иллюстрации к данным произведениям.

Отдельное иллюстративное изображение представляет собой элемент создаваемой серии. Художник выполняет изобразительную режиссуру литературного произведения, при этом каждая из иллюстраций подчиняется, как мизансцена в театральной постановке, смысловой и выразительной логике всего действия, представленного макетом издания.

Назначение иллюстрирования также может быть различным. Читателей условно можно разделить на следующие возрастные группы: дети, юношество и

взрослые. Особенности литературы и иллюстраций для каждой из них выражается в выборе соответствующей тематики и стиля изложения. Возраст читателя влияет на восприятие произведения, говорит о границах познания мира, словарном запасе, психологических качествах и чувстве прекрасного. У детей ярко выражено наглядно-образное мышление, взрослые помимо этого имеют понятийное, логическое мышление. И только читатели с подготовкой и опытом могут воспринимать недосказанность, лаконизм в применении выразительных изобразительных средств, дополнительное воображение. Можно условно разделить иллюстрирование на механическое, детское, книжка-игрушка, авторское, познавательных и научных изданий. В зависимости от назначения и содержания выбирают различные техники: гравюра, акварель, гуашь, монотипия, компьютерная графика. Художник должен чувствовать сущность создаваемого видеоряда.

Текст литературного произведения всегда глубже и разнообразнее его истолкования, так как является для художника отправной точкой творчества. Изучая суть произведения, не допуская простого иллюстрирования, художник духовно обогащается. И, чем глубже талант и восприятие иллюстратора, тем больше возможностей для создания нового изобразительного видения слов автора литературного произведения. Создание визуальной атмосферы книги с индивидуальным отношением иллюстратора предоставляет шанс оформлению книги выйти за границы формата, иметь самостоятельный статус. Яркими тому примерами могут служить работы А. Бенуа, И. Билибина, А. Дюрера, А. Гончарова, В. Фаворского [2; 8; 9; 11].

А. Бенуа отмечал, что художник «...не должен забывать о необходимости гармоничного сочетания своей работы с той, в которую он призван войти» [2, с. 43]. Гуманистическое направление творческого взаимодействия «писатель – художник» считается важным в работе над иллюстрацией.

В. Фаворский постоянно сталкивался с проблемами обобщения и единения искусств: «Синтез искусств повышает реализм искусства» [11, с. 39]. Представляя реализм как наивысшее в искусстве, художник придавал важное

значение оформлению книги. При этом считал необходимым целостное изобразительное решение книги, учитывая все элементы произведения. Он выделял цель книжной иллюстрации в воплощении пластического, не отвлекаясь на красивые языковые обороты.

К. Рудаков предполагал создание образов иллюстрирования как следствие «вживания в событие»: после осознания восприятия деталей, лиц и линии сюжета, они становились близкими. Изучив их характеры, сочувствуя главным героям, сопереживая и иронично оценивая со стороны, художник принимал и любил созданные образы как родных. Эта деятельность происходила от живых натуральных впечатлений [8, с. 24].

Иллюстраторы пытались оформлять книги объемными для всей смысловой нагрузки ее содержания изображениями. Основной целью изобразительного сопровождения является раскрытие авторской идеи и приводит к проектному отражению книги и быть ясным, не вычурным.

Философ В. Смирнов считал, что художественное произведение, выполняя функции суждения о сущности окружения, является необходимым и окончательным решением задач по организации модели с выявленными исходными данными [9, с. 57]. Визуальное изображение, воплощенное иллюстратором, действует в реальных жизненных условиях персонажа и определяет его место в мире в процессе перевоплощения общечеловеческой ценности в личностную, становится достоянием индивидуального сознания, реальным действующим лицом сюжетной сферы.

Современные веяния, когда стремительно увеличивается значение электронных средств информации, все равно сохраняется интерес к изданию иллюстрированной художественной литературы.

При рассмотрении пошаговой работы над иллюстрированием книги, начальным этапом можно назвать уяснение замысла и сюжета произведения. Описанный автором книги сюжет необходимо творчески преобразовать, что является актуальной психолого-педагогической задачей современного художественного образования. Для этого важно иметь общий кругозор и

специальные знания, активность и трудолюбие, художественное видение окружающего мира.

Сюжет книги вызывает не только эстетические эмоции, образы и, благодаря им, убеждают, доносят до сознания основную идею текста. Сила искусства проявляется и в том, что оно помогает творчески воспринимать действительность, мыслить образами и творчески относиться к любой деятельности человека.

Важно хорошо знать произведение и глубоко, до мелких деталей изучить иллюстрируемые отрывки. Из лингвистических методов, которые иллюстратор может применить при исследовании литературного произведения, выделяются общефилологические, такие как: композиционный и концептуальный анализы, лексико-семантический анализ, а также частный метод «слово-образ». Наиболее частотными являются первые три, поскольку метод «слово-образ» дает общую оценку персонажа или события из максимального контекста, что трудно бывает отразить в одной иллюстрации, особенно, если «ассоциативное сопряжение в сознании читателя языковых средств передается благодаря приему контраста» [3, с. 477]. Как пример можно привести образ Башилова из рассказа «Ваганов» Ю.М. Нагибина, чье речевое поведение характеризуется лексемами «ворчливо-недовольный бас» и «голос, как будто вобравший в себя все тепло мира» [6].

Композиционный анализ предполагает изучение принципов расположения материала (линейного или трансформационного), композиционных планов текста (открытого и скрытого), выделение семантических центров, анализ расположения эпизодов, изучение монтажного единства текста, определение композиционных приемов. Так, выявление «композиции пространства» дает художнику импульс к построению пространственной перспективы иллюстрации, которая должна адекватно отобразить авторский замысел.

Под концептуальным анализом понимают метод исследования концептов текста (т.е. сведений о том, что индивид знает или предполагает о мире) как единиц концептуальной картины мира языковой личности автора. Изучение художественного мира писателя невозможно без моделирования его глобального

образа мира, выражающегося в слове и формирующегося в сознании читателя на лингвистической основе. Например, концепт «Вселенная» включает субконцепты «растительный мир», «животный мир», «земля», «небо и атмосфера»; концепт «Человек» – «человек как живое существо», «душа и разум», «социальная организация» и т. д.

В анализе единиц лексико-семантического уровня художник отмечает актуализацию определенных слов, активизацию различных значений (которые могут далеко стоять друг от друга, однако в контексте вырабатывать дополнительную семантику от их ассоциативного совпадения), что позволяет ему прочувствовать мир писателя и создать точную визуализацию его идеи.

Рассмотрим, каким методом анализа текста воспользовались иллюстраторы сказки «Снежная королева» Г.Х. Андерсена и как это отразилось на создании их образов. В качестве примера остановимся на отрывке, описывающем первое знакомство мальчика со Снежной королевой:

«На дворе перепархивал снежок.

– Это роятся белые пчёлки! – говорила старушка бабушка.

– А у них тоже есть королева? – спрашивал мальчик; он знал, что у настоящих пчёл есть такая.

– Есть! – отвечала бабушка. – Снежинки окружают её густым роем, но она больше их всех и никогда не остаётся на земле – вечно носится на чёрном облаке. Часто по ночам пролетает она по городским улицам и заглядывает в окошки; вот оттого-то они и покрываются ледяными узорами, словно цветами!

– Видели, видели! – говорили дети и верили, что всё это сушая правда.

– А Снежная королева не может войти сюда? – спросила раз девочка.

– Пусть-ка попробует! – сказал мальчик. – Я посажу её на тёплую печку, вот она и растает!

Но бабушка погладила его по головке и завела разговор о другом.

Вечером, когда Кай был уже дома и почти совсем разделся, собираясь лечь спать, он вскарабкался на стул у окна и поглядел в маленький, оттаявший на оконном стекле кружочек. За окном порхали снежинки; одна из них, побольше,

упала на край цветочного ящика и начала расти, расти, пока наконец не превратилась в женщину, укутанную в тончайший белый тюль, сотканный, казалось, из миллионов снежных звёздочек. Она была так прелестна, так нежна, вся из ослепительно белого льда и всё же живая! Глаза её сверкали, как звёзды, но в них не было ни теплоты, ни кротости. Она кивнула мальчику и поманила его рукой» [1, с. 13–16]. (Нумерацией представлены основные текстовые характеристики описываемого персонажа).

По мнению авторов статьи, наиболее концептуальной является иллюстрация Кристиана Бирмингема, поскольку ему удалось передать авторскую концепцию личного знакомства мальчика со Снежной королевой – лицом к лицу. При отсутствии контекстной детализации в рисунке легко домысливается и «черное облако», на котором персонаж передвигается, и то, что происходит это «по ночам».

Проанализировав содержание и стиль текста, художник творчески отражает их в художественных иллюстрациях, добивается выразительности и завершенности в их создании, создают жизненные образы. Для выполнения оформления книги применяют опыт и знания, полученные при теоретическом изучении законов построения композиции иллюстрации.

Таблица 1

Художник Пьетро Бенвенути (рис. 1) в своей иллюстрации данного отрывка опустил все сюжетные детали и остановился на главном концепте – описании внешности Снежной королевы. В результате нам представлен персонаж в статике, в соответствии с такими лексемами текста, как «укутанную в тончайший белый тюль», «прелестна, так нежна» «глаза её сверкали, как звёзды», «в них не было ни теплоты, ни кротости», то есть художник отобразил только четыре характеристики из авторского замысла и добавил одну собственную – корону. Им был применен метод концептуального анализа, однако не полностью, а выборочно – согласно авторской художественной апперцепции



Рис. 1

Художник Кристиан Бирмингем (рис. 2) более детализировано, реалистично изобразил первую и четвертую деталь в образе персонажа: «снежинки окружают её густым роем» и «укутанную в тончайший белый тюль». Аналогично, как и у П. Бенвенути, в данной иллюстрации отсутствует сюжетный фон, однако появляется немаловажная деталь, которая создает перспективу восприятия героя – королева манит пальцем, а значит, читатель отождествляет себя с Каем, который смотрит на нее в этот момент из окна. Присутствует элемент динамики движения – королева не стоит, а летит в воздухе. Использованный метод – концептуальный анализ



Рис. 2

У Анжелы Баррет (рис. 3) уже прорисована сюжетность – Снежная королева заглядывает в окна и манит рукой. Глаза, сияющие, но не источающие тепла, художник решил опустить, видимо, как несущественные. Использованные методы анализа текста – композиционный и концептуальный



Рис. 3

Эдмунд Дюлак (рис. 4) изобразил пять упомянутых автором характеристик, выпустив из иллюстрации одну (глаза), по технической причине: из-за невозможности совместить композиционный и портретный рисунок. Художник как бы созерцает происходящее со стороны и хочет передать масштабность события, а не личное переживание главного героя от встречи с неведомым. Использованные методы анализа текста – композиционный



Рис. 4

Генри Джастис Форд (рис. 5) передает иконописный образ холодной красавицы. Гравюра выполнена в черно-белом варианте, подчеркивая контраст звенящего холода. Сама светящаяся фигура отображает изящное вальяжное движение вперед на зрителя. Правой рукой Снежная королева манит к себе. Одежда и волосы готически ниспадают и развиваются. Позади фигуры дома и ночное небо в хлопьях снега подчеркивают образ королевы. Использованный метод анализа текста – концептуальный



Рис. 5

При этом решаются обучающие задачи: понимать изобразительные исторические закономерности, характерные для эпохи иллюстрируемого произведения; определять главные действующие лица и подчеркивающие сопровождающие их детали; воспроизводить ассоциативные образы и средства и выражения, более четко раскрывающие содержание текста.

В развивающих задачах выделяются: художественно-эстетическое формирование личности обучающегося (художника-иллюстратора) на основе приобретения художественно-исполнительских и теоретических знаний, умений и навыков; интереса к графическому творчеству.

Следующим этапом важно провести творческий поиск в набросках и эскизах. При этом необходимо учитывать разнообразие видов рисунков и техник создания книжной графики. Она может быть черно-белой и цветной. Для многих важен колорит создаваемой иллюстрации. Некоторые множество цветовых оттенков заменяют тональным решением. При этом чувства и состояния природы выражены более тонко.

Выбор композиции в оформлении произведения имеет свои особенности, так как иллюстрация тесно связана с жанром и стилем литературного повествования. При этом нужно добиваться объединения художественного слова и изображения. Здесь применим закон целостности в композиции.

Для выполнения изображения применимы методы копирования, погружения в эпоху, рисования по памяти, обобщения формы.

Последовательность выполнения набросков и эскизов может быть следующая: специальные наблюдения жизни в природе, в быту; изучение исторических объектов, костюмов, причесок, национальностей; создание предварительного эскиза; проработка деталей, характеров образов, элементов окружения; линейно-конструктивное выполнение эскиза иллюстрации; пробные этюды в различной технике выполнения; создание окончательного варианта оформления иллюстрации.

Накопление зрительного материала, выполнение различных набросков-эскизов ставят задачи на решение пространства, среды, динамики развития сюжета. Также необходимо сделать наброски интерьеров и экстерьеров с различных точек зрения, их элементы, наброски жестов, выражений лица, чувств, зарисовки головных уборов, костюмов. В эскизе несколькими яркими линиями можно отобразить любое чувство.

В процессе выполнения зарисовок персонажей изначально применимо первое впечатление, описание их портретов. Необходимо придать им свое неповторимое образное решение. Очень сложно выразить действие между людьми, сильные человеческие чувства. Прочувствовав идею замысла, художники должны стараться вовремя зафиксировать его.

Чтобы более точно отобразить содержание в композиции, требуется сложная организация рисунка. Важно отметить, что намеченное первое впечатление от текста линиями, выражающими основное композиционное решение, является основным для текущей проработки иллюстрации. Только глубокий замысел сюжета может вдохновить на творческое решение. Конечно же, в процессе работы над оформлением книги, происходят некоторые изменения, могут быть и кардинальные. Первоначальная идея в процессе работы должен развиваться и совершенствоваться.

Образ возникает на основе личностного опыта, запаса зрительных впечатлений. Впоследствии трансформируется согласно тексту и данному виду композиции. В работе над ней интуиция подсказывает, каких нюансов не хватает. Поэтому не нужно отвлекаться на собирание большого подсобного материала. Процесс осознанного создания эскизов приведет к целостному решению.

При решении большого количества людей необходимо представить не только выразительную пластику, силуэт каждой фигуры, но и ее монолитную ассоциацию в формате листа, почувствовать взаимовлияние каждого элемента.

Применив подходящие техники выполнения конкретной иллюстрации, выбрав более интересную из них, можно добиться намеченной цели.

Основой современного изобразительного решения книги является гармония всех ее составляющих. Сущность этой гармонии – соотношение пропорций. Сочетание элементов в целом представляют собой архитектонику книги. Простота, выразительность, соответствие оформления книги ее внутреннего содержания – необходимые критерии визуализации текста.

Грамотно созданная архитектоника помогает более полно и верно понимать содержание. Могут возникнуть типичные ошибки: в иллюстрации есть изображение близкого по характеру предмета; зеркальное отражение; возможны элементы иллюстраций, не поддерживающие общую картину текста, композицию.

Важно добиваться слияния литературного текста и иллюстрации в единое целое, восприятия неотъемлемости их друг от друга и быть понятными читателю.

Иллюстрации представляют собой некий визуальный путь познания. Здесь происходит передача динамики содержания и обеспечивает расширение знания, приобретенного читателем, средствами графических акцентов.

Художественное оформление может задать ритм передачи знаний, рассказа за счет чередования частей текста и иллюстраций. При пресыщении рисунка деталями, не отмеченными в тексте, читатель больше изучает иллюстрацию. Замедляется ритм чтения, помогает направить внимание читателя на главное.

При необходимости поставить акцент на событии в общем плане, где оно все-таки имеет значимость в понимании содержания, тогда горизонтальное расположение иллюстрации добавляет необходимость повернуть книгу. Тогда внимание читателя концентрируется именно на этой сцене, замедляя ритм движения вперед, чем усиливается запоминающийся интерес к конкретному эпизоду. Такой ряд эпизодов становится приоритетной линией визуального восприятия литературного произведения.

Рассматривая использованные иллюстратором конкретное окружение, читатель видит определенную эпоху, время, место, что дает эффект присутствия. Читатель погружается в пространство действия, чувствует себя одним из героев. Просто механическое воспроизведение текста не делает убедительной сцену, иллюстратору необходимо найти дополнительные детали и подробности, оживляющие сцену, связывающую с определенным временем, узнаваемую для читателя.

Создание иллюстраций литературно-художественного произведения требует не только творческого подхода художника, и хороших знаний особенностей выполнения визуального ряда, умение понимать специфику художественного восприятия.

Изучение научных источников информации по художественному иллюстрированию книги можно сделать вывод, что данный вид деятельности

интересовал многих литераторов, издателей и, конечно же, художников. Выявлено огромное количество текстов по методам и способам создания визуального ряда к литературному произведению. Это и А. Бенуа, И. Билибин, А. Дюрер, А. Гончаров, К. Ушинский, В. Фаворский. Многие художники сами занимались иллюстрацией, ставшей самостоятельным художественным произведением.

Составление композиции иллюстрации требует не только наличия определенных умений и навыков в набросках и эскизах предметов, интерьера, пейзажа, фигуры человека, но и воображения, зрительной памяти, наблюдательности, опыта деятельности. Эти качества развиваются и в процессе составления композиции.

Соблюдается общая направленность иллюстрирования: либо это детская книга, научная литература и т. д. При этом происходит выбор необходимой техники изобразительного искусства: акварель, рисунок, живопись, использование средств графического дизайна.

В иллюстрировании особенно ярко проявляется индивидуальность художника, уровень развития его изобразительных способностей, опыта наблюдений и впечатлений от красочных форм окружающей действительности. Важное значение приобретает и разработка эскизов, передающих образную характеристику персонажей, сопереживая им. Для этого надо вспомнить чувства и волнительные моменты, испытанные во время чтения текста.

Главным в композиции является цельность, создающая акцент и подчинение остальных деталей общему видению сюжета. При этом подчинению подвергается форма и цвет.

Важно стремиться выразить в иллюстрации литературно-художественного произведении индивидуальность, свои мысли и представления, чувства и переживания. Необходимо найти ритмическую взаимосвязь всех составляющих композиции визуального ряда текста. Тогда достигается цель оформления книги – дополнение и расширение внутреннего содержания словесного повествования.

**Список литературы**

1. Андерсен Х.К. Снежная королева: сказка в семи историях / пер. с датского А. Ганзен. – М.: ОНИКС-ЛИТ, 2018. – 128 с.
2. Бенуа А.Н. Задачи графики // Искусство и печатное дело. – 1910. – №2–3. – С. 41–48.
3. Болотнова Н.С. Филологический анализ текста: учеб. пособие. – 4-е изд. – М.: Флинта; Наука, 2009. – 520 с.
4. Вербич М.В. Технология использования художественной иллюстрации на уроках литературы [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://pedsovet.su/publ/164-1-0-2535>
5. Вернигорова Е.С. Художественная иллюстрация как способ интерпретации литературных текстов [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/hudozhestvennaya-illyustratsiya-kak-sposob-interpretatsii-literaturnyh-tekstov>
6. Нагибин Ю.М. Ваганов [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://militarylib.com/story/3257-nagibin-yum-vaganov.html>
7. Рубакин Н.А. Иллюстрирование художественного произведения как средство повышения интереса к литературе [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://infourok.ru/illyustrirovanie\\_hudozhestvennogo\\_proizvedeniya\\_kak\\_sredstvo\\_povysheniya\\_interesa\\_k\\_literature-159737.html](https://infourok.ru/illyustrirovanie_hudozhestvennogo_proizvedeniya_kak_sredstvo_povysheniya_interesa_k_literature-159737.html)
8. Рудаков К.И. Воспоминания о художнике. – Л.: Художник РСФСР, 1979. – 320 с.
9. Смирнов В.И. Особенности восприятия знака в изобразительном искусстве // Культура в фокусе знака. – Тверь, 2010. – С. 199–210.
10. Ушинский К.Д. Избранные педагогические сочинения. Т. 2. Вопросы обучения. – М.: Учпедгиз, 1954. – 735 с.
11. Фаворский В.А. Литературно-творческое наследие. – М.: Советский художник, 1988. – 587 с.
12. Чайка Н.М. Формирование профессиональной индивидуальности будущего учителя изобразительного искусства в вузе [Электронный ресурс]. –

Режим доступа: <http://nauka-pedagogika.com/pedagogika-13-00-08/dissertaciya-pedagogicheskaya-kontsepsiya-bauhauza-i-ee-traditsii-v-sovremennom-hudozhestvennom-obrazovanii#ixzz4MН3kqdЕК>

---

**Чайка Надежда Михайловна** – канд. пед. наук, старший преподаватель, Гуманитарно-педагогическая академия (филиал) ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет им. В.И. Вернадского», Ялта, Республика Крым

**Павлюк Татьяна Павловна** – канд. филол. наук, доцент, Институт педагогического образования и менеджмента (филиал) ФГАОУ ВО «КФУ им. В.И. Вернадского», Армянск, Республика Крым

---